



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/54/138  
10 February 2000

---

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 109 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)]

**54/138. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая* итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года<sup>2</sup>, и ее пятилетнего обзора, Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>3</sup> и ее пятилетнего обзора и четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>4</sup>, особенно решения, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов,

*подчеркивая* необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

---

<sup>1</sup> Резолюция 48/104.

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

*поощряя* участие гражданского общества в разработке и осуществлении надлежащих мер по налаживанию новаторских партнерских отношений между государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими компонентами гражданского общества в целях борьбы с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*с удовлетворением принимая к сведению* рекомендации Рабочей группы межправительственных экспертов по правам человека мигрантов Комиссии по правам человека<sup>5</sup>,

*отмечая* наличие большого числа женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан,

*осознавая*, что возможности перемещения значительного числа трудящихся женщин-мигрантов способствуют подложные или не отвечающие правилам документы и фиктивные браки и что по характеру своего положения и в связи с перемещением трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

*признавая* экономические выгоды, извлекаемые странами происхождения и странами назначения благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

*признавая* важное значение совместных и коллективных подходов к защите и поощрению прав и благосостояния трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

*будучи воодушевлена* рядом мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территории, находящейся под их юрисдикцией,

*подчеркивая* важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в деле контроля за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов в контексте решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также защиты и поощрения их прав и благосостояния,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>;
2. *приветствует* также назначение Комиссией по правам человека специального докладчика по правам человека мигрантов;
3. *предлагает* всем правительствам в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении предусмотренных мандатом задач и обязанностей и представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем оперативного реагирования на срочные призывы Специального докладчика;
4. *призывает* правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, делиться информацией о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов со Специальным докладчиком, с тем чтобы запрашивать у Специального докладчика рекомендации относительно конкретных мер и действий, которые необходимо предпринимать в целях решения этой проблемы;
5. *призывает также* правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Специальному докладчику посетить их страны, с тем чтобы обеспечить ему/ей возможности для эффективного выполнения мандата;
6. *настоятельно призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, к дальнейшему укреплению их национальных усилий по защите и поощрению прав и благосостояния трудящихся женщин-мигрантов, в том числе на основе устойчивого сотрудничества на двустороннем,

---

<sup>5</sup> E/CN.4/1999/80, раздел VII.

<sup>6</sup> A/54/342.

региональном, межрегиональном и международном уровнях, путем разработки стратегий и совместной деятельности и с учетом новейших подходов и опыта отдельных государств-членов и налаживанию и поддержанию непрерывного диалога в целях содействия обмену информацией;

7. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, поддерживать и обеспечивать надлежащими ресурсами программы, направленные на укрепление превентивной деятельности, включая, в частности, предоставление информации соответствующим охватываемым группам, меры в области образования и кампании по повышению уровня информированности общественности о данной проблеме на национальном и местном уровнях;

8. *призывает* государства-члены принять необходимые меры по информированию трудящихся женщин-мигрантов об их правах и имеющихся у них льготах;

9. *призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия по отношению к трудящимся женщинам-мигрантам, и, по возможности, оказывать, поощряя к этому же неправительственные организации, жертвам насилия все виды непосредственной помощи и защиты, такие, как консультативные, юридические и консульские услуги, предоставление временного убежища и принятие других мер, необходимых для того, чтобы жертвы насилия могли участвовать в судебном процессе, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации в целях возвращения трудящихся женщин-мигрантов в страны их происхождения;

10. *призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, поддерживать, если они еще не сделали этого, разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы привить этим государственным служащим необходимые навыки и взгляды, которые позволят им на надлежащем профессиональном уровне защищать интересы трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами злоупотреблений и насилия;

11. *призывает также* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, принимать меры или наращивать уже принимаемые меры по регулированию деятельности в области набора и трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов, а также рассмотреть возможность принятия надлежащих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

12. *предлагает* правительствам выявлять причины миграции лиц, не имеющих документов, и ее экономическое, социальное и демографическое воздействие, а также ее последствия для разработки и осуществления социальной, экономической и миграционной политики, включая политику в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения, транзита и назначения, учитывать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата и других соответствующих органов, таких, как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при разработке надлежащих методологий сбора национальных данных, позволяющих подготавливать сопоставимые данные о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в качестве основы для проведения научных исследований и анализа по этому вопросу;

14. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о ратификации и соблюдении конвенций Международной организации труда и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>7</sup>, а также Конвенции о рабстве 1926 года<sup>8</sup> или о присоединении к ним;

---

<sup>7</sup> Резолюция 45/158, приложение.

<sup>8</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, № 2861.

15. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, Международной организации по миграции и из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

83-е пленарное заседание,  
17 декабря 1999 года